



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Název projektu: **Automatizace výrobních procesů ve strojírenství a řemeslech**  
Registrační číslo: **CZ.1.07/1.1.30/01.0038**  
Příjemce: **SPŠ strojnická a SOŠ profesora Švejcara Plzeň, Klatovská 109**  
Tento projekt je spolufinancován Evropskou unií a státním rozpočtem České republiky

Produkt:

**Zavádění cizojazyčné terminologie do výuky odborných předmětů a do laboratorních cvičení**

# **Sägemaschinen und Fräsmesser**

Návod v německém jazyce

Číslo tématu: **15b**

Monitorovací indikátor: **06.43.10**

## ANLEITUNG ZUM THEMA: 15b

Erstellt im Schuljahr: 2012/2013

Fach: 33-56-H/01 Tischler

Gegenstand: Produktionsanlagen

Studienjahr: 3.

Vorbereitet von: Ing. Martin Škoula; übersetzt von: Mgr. Ivana Harmadyová

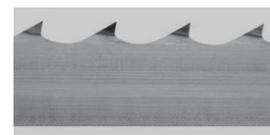
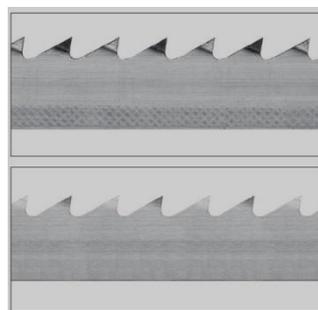
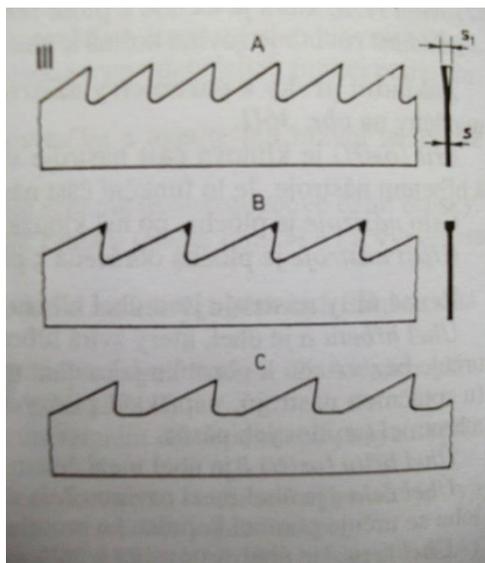
### Sägemaschinen und Fräsmesser

#### Sägemaschinen

ein Sägewerkzeug ist ein Schneidwerkzeug mit mehreren Schneidkanten, das zur Teilung einer Holzmasse durch ein Schneiden verwendet wird. Zu den Sägemaschinen gehören vor allem Sägebänder, Sägescheiben, Sägeketten und Walzen. Sägewerkzeuge sind durch eine Form, eine Grösse, eine Zähnezahl und Schnittwinkel charakterisiert.

#### Sägebänder

sind Bearbeitungswerkzeuge einer Bandsäge. Ein Sägebänder mit einer dreieckigen Zahnung wird auf den universellen Bandsägen verwendet. Sägebänder mit einer dreieckigen Zahnung und Wolfszahnung werden auf den Bandsägen mit einer Schiebeanlage verwendet.



A - dreieckige Zahnung

ad A

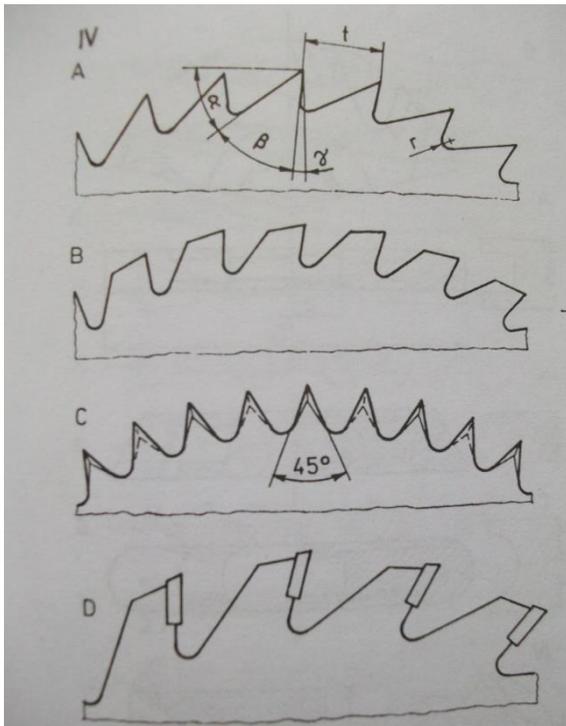
ad C

B - rammte Zahnung

C - Wolfszahnung

## Sägescheiben

sind Bearbeitungswerkzeuge der Kreissägen. Sägescheiben unterscheidet man nach einer Zahnung und einem Querschnitt. Nach der Zahnung unterscheidet man Sägescheiben mit einer Wolfszahnung, einer dreieckigen Zahnung und mit den Schneidkanten aus Hartmetallen u.a. Die Verwendung der einzelnen Sägescheiben bestimmen technologische Vorschriften nach dem bearbeiteten Material / Nadel-, Laubschnittholz, agglomeriertes Baumaterial/, nach dem Schneidverfahren /Längs-, Querschneiden/ und nach der gewünschten Bearbeitungsqualität.



A - dreieckige asymmetrische Zahnung

B Wolfszahnung

C-dreieckige symmetrische Zahnung

D-Zähne mit den Einsätzen aus gesinterten Carbiden

Sägescheibe aus den Einsätzen aus gesinterten Carbiden:



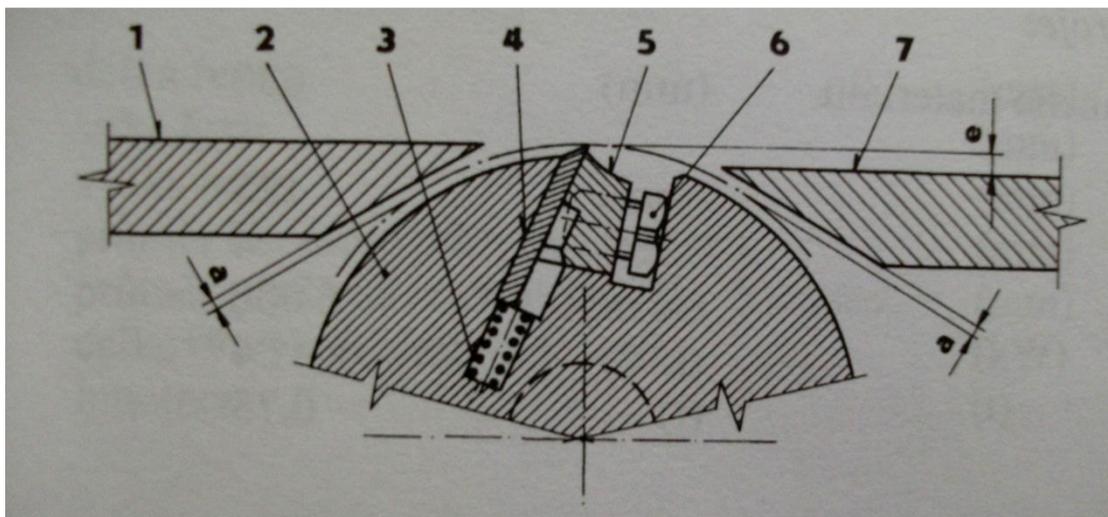
Sägescheibe zum Längsschneiden eines nassen Holzes:



### Fräsmesser

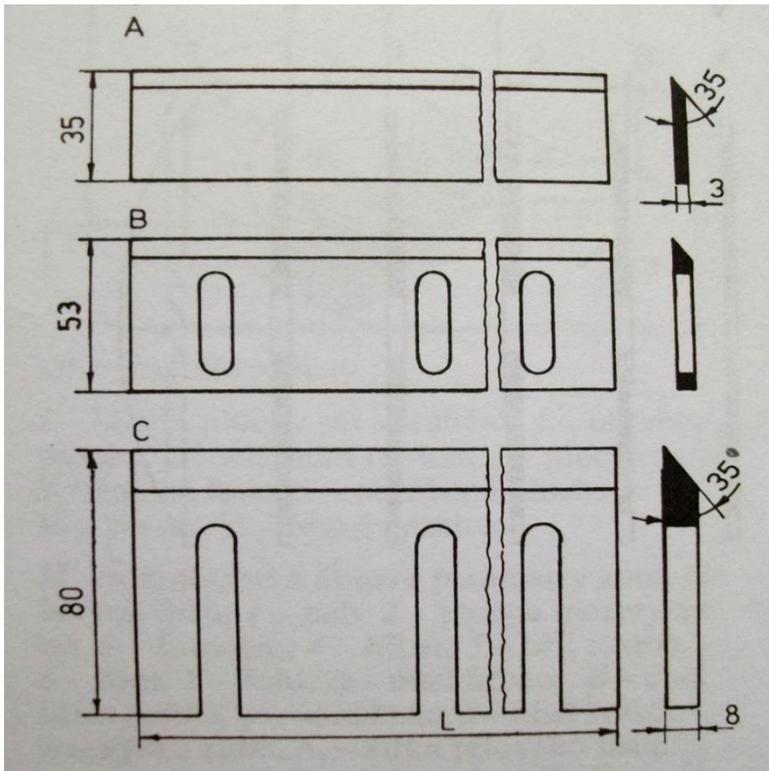
sind Bearbeitungswerkzeuge für Fräsmaschinen, vor allem für Abrichthobelmaschinen, Dickenhobelmaschinen und Former. Man unterscheidet Hobelmesser ohne Ausschnitte, Hobelmesser mit Löchern und Ausschnitten. Messerklingen werden mit Einsätzen aus gesinterten Carbiden ausgestattet. Messer werden in Messerwellen und Messerköpfe gefestigt. Der verwendete Messer ist von einer Maschine abhängig.

### Messerlagerung in einer Walze:

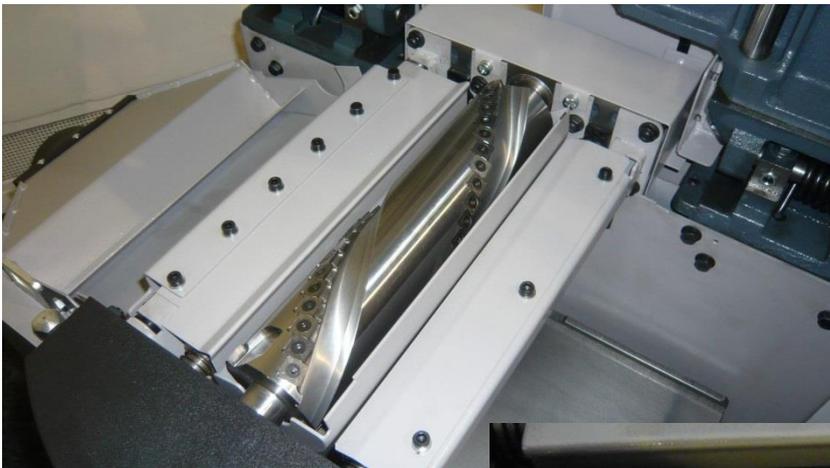


1 - hinterer Tisch, 2 – Messerkopf, 3 - Feder, 4 - Messer, 5 - Revers,  
6 - Klemmschraube, 7- Vordertisch /Rezeption/

**Messer:**



- A - Messer ohne Ausschnitte
- B - Messer mit Löchern
- C - Messer mit Ausschnitten



Messerwalze mit abnehmbaren  
Schneideinsätzen in einer  
Spirale

**Pily a frézové nože - Sägemaschinen und Fräsmesser – slovníček odborných  
termínů**

**Wörterbuch**

s Werkzeug  
e Säge maschine  
s Messer  
s Fräsen  
s Schneiden  
r Sägezahn  
s Werkstück  
s Sägeband  
e Sägescheibe  
e Zahnung  
e Schibeanlage  
e Messerwelle

**Slovníček**

nástroj  
pila  
nůž  
frézování  
řezání  
zub pily  
obrobek  
pilový pás  
pilový kotouč  
ozubení  
posouvací zařízení  
nožová hřídel

Zdroj:

Janíček, F., Vozár, J., Zbořil, F. *Výrobní zařízení*. Praha: Informatorium, 1999. ISBN 80-86073-48-3.